

## A háboru veszélye fenyegette tegnap a világot

Ma már nyugodt, békés hangulat uralkodik Genfben — A jugoszláv—magyar bonyodalom megoldása megkönnyítette a francia—olasz közeledést — Megszűnt a jugoszláviai magyarok kiutasítása.

### A kenti herceget akarják a görög trónra ültetni

*Genfből jelentik:* A megegyezést Jugoszlávia és Magyarország között a tanács este tizenegy órai ülésén emelték határozattá. A népszövetségi alapokmány értelmében tudvalevőleg ilyen esetekben csak egyhangú szavazással hozható határozat. A lényeg tehát az volt, hogy olyan megegyezést létesítsenek, amelyet úgy Jugoszlávia, mint Magyarország megszavaz, mert

**ha csak egyetlen tanács tag szavaz ellene, a megegyezés nem bír határozat jellegével.**

Fél tizenkét órakor éjszaka érkezett meg Kánya Kálmán magyar külügyminiszter a magyar kormány ama válaszával, amelynek értelmében hozzájárul az Eden lord által előterjesztett határozati javaslatához.

A népszövetségi tanács határozata után a helyzet a következő:

*Magyarország annak a felkérésnek értelmében, amelyet a Népszövetség tanácsa hozzá intézett, újabb vizsgálatot indít a magyar területen élt horvát emigránsok és azok tevékenysége ügyében. Azokat a hatósági közegeket pedig, akiket hibásnak találnak abban, hogy a magyarországi horvát emigránsok tevékenységét nem ellenőrizték kellőképpen és illy módon hanyagságot követtek el, megbünteti és ezekről a büntető intézkedésekről jelentést tesz a Népszövetségnek.*

### A terrorizmus nemzetközi leküzdése

A közeljövőben összeül az a külön delegált bizottság, amely a terrorizmus nemzetközi leküzdésére kíván hatályos intézkedéseket fogantatósítani.

A Népszövetség tegnap esti tanácsülésén a határozat meghozatala után Laval francia külügyminiszter felszólalt és kijelentette, hogy a lefolytatott vitában Franciaország fenntartás nélküli támogatást óhajtott biztosítani Jugoszlávia számára. Azzal, hogy minden egyes tanács tag — Jugoszláviát és Magyarországot is beleértve — megadta a javaslatához való hozzájárulását.

**a Népszövetség megfélelt békés hivatásának és jó szolgálatot tett a békének.**

Későbbi jelentés szerint a világraszóló nagy megegyezés tulajdonképpen nem nyílt ülésen, hanem a Népszövetség főtitkáranak szalonjában jött létre. Hétfőn délután 7 óra tájban, amikor a legizgalmasabb volt a helyzet Genfben, tanácskozássra ültek össze Laval francia, Eden angol, Aloisi olasz külügyminiszterek és később meghívták oda Kánya Kálmán magyar külügyminisztert is. A lefolyt tanácskozás után Olaszország és Magyarország képviselői elfogadták a francia közvetítő javaslatot. Amikor a nagyhatalmak külügyminiszterei később megjelentek a folyosókon, az újságírók megrohanták Lavalt és Edent. A két államférfi közölte, hogy örvendetes fordulat történt. Laval még hozzátette:

— Bármi jött is közbe és akármilyen akadályok tornyosultak is a megegyezés elé, én megingathatatlanul optimista maradtam, sohasem vesztettem el a reményemet.

Genfben ma már teljesen nyugodt a hangulat. Ma már mindenki elismeri, hogy komoly háborus veszélyt sikerült elkerülni.

A népszövetségi tanács délután még rövid ülést tartott, amely a saar-vidéki népszavazás ügyében beérkezett újabb jelentést tárgyalta le. Ezzel a népszövetségi tanácsülés befejeződött. Laval francia külügyminiszter még az esti órákban visszautazott Párisba és a küldöttségek tagjai ma, vagy holnap szintén elutaznak.

A párisi reggeli lapok azt írják a genfi eseményekkel kapcsolatban, hogy

**tegnap igen közel volt a háboru veszélye,**

amelyet csak együttes jóakarattal lehetett elhárítani. Laval az újságíróknak, a nagy vita közben, az egyik szünetben, a folyosón kijelentette: Uraim, akármilyen párthoz, vagy közvéleményhez tartoznak, lapjuk hasábjain értesék meg a világ közvéleményével, hogy

## Megoldás Magyarország tekintélyének csorbitása nélkül

Az angol sajtó nagy megenyhüléssel vette tudomásul, hogy Genfben sikerült olyan megoldást találni, amely a békére vezetett,

**a melyet Magyarország tekintélye legcsekélyebb csorbulása nélkül elfogadhatott.**

Valamennyi angol lap egyhangúlag az angol közvetítő politika diadalának és különösen Eden lord személyes szolgálatának könyveli el a megegyezést.

A jugoszláviai magyarok kiutasításával megszűntek. Ma még érkezett ugyan a kelet-beli állomásra három kiutasított, de ezek már 8 nappal ezelőtt kapták meg a kiutasítási végzést. Velük a Magyarországra érkezett kiutasítottak száma 2988-ra emelkedett.

A párisi esti lapok nagy örömmel számolnak be a genfi eseményekről. Különösen arra fektetnek súlyt, hogy *most már semmi sem áll útjában az olasz-francia közeledésnek* és Laval római útjáról most már hamarosan sor kerülhet. A Paris Soir genfi tudósítója beszélgetést folytatott Aloisi báró olasz főmegbízottal, aki a következő rövid kijelentést tette:

— *Attól féltem, hogy ez a súlyos ügy el fogja választani egymástól Franciaországot és Olaszországot. Örömmel állapítom meg, hogy ellenkezőleg történt, a két nemzet közelebb került egymáshoz. Mondhatom, hogy igazán boldogan térek vissza Rómába.*

Az olasz lapok általában nagy eseménynek tartják a megegyezés létrehozatalát és annak a véleményüknek adnak kifejezést, hogy főleg Anglia és Olaszország kiküldötteinek tevékenysége hozta létre az általános kibékülést. A nagyhatalmaknak továbbra is együtt kell haladniuk a megegyezés után.

*Londonból jelentik:* Az alsóházban Lansbury munkaspárti képviselő, a munkásellenzék vezére kérdést intézett a kormányhoz, nyilván-

**a könyökünkkel szorítottuk a háborut**

és nagy dicsőségére fog szolgálni mindig a Népszövetségnek, hogy ezt a súlyos tárgyalást, amelynek következményei beláthatatlannok lettek volna, sikerült termékenyen megoldani.

Laval francia külügyminiszter és Aloisi báró olasz főmegbízott között Genfben tegnap megbeszélés folyt le Laval római útjának előkészítése ügyében. Francia körök véleménye szerint, még mindig bizonytalan, hogy a római látogatás karácsony előtt megtörténik-e. Politikai körökben azt beszélnek, hogy

**a jugoszláv—magyar bonyodalom megoldása a francia—olasz közeledést is megkönnyítette.**

### A megegyezés hatása Bucurestiben

*Bucurestiből jelentik:* Politikai és diplomáciai körökben elismeréssel emlékeznek meg Titulescu hétfői esti genfi felszólalásáról. Titulescunak jutott az a szerep, hogy a tegnapi történelmi ülésen válaszoljon a magyar jegyzékre. A bucuresti lapok megállapítják, hogy Titulescu beszéde három fontos részre oszlott: 1. Az első a jogi rész, amely a magyar érvelés megsemmisítését tűzte ki céljául. 2. A problémának a nemzetközi politika megvilágításából való tanulmányozása. 3. Titulescu az elokvenca fegyvereivel megmutatta a kiutat, amely Magyarországot a nehéz helyzetből kivezeti.

Ugy külföldön, mint az országban az a vélemény, hogy Titulescu felszólalása volt egyike a legszebb és legtartalmasabb beszédeknek, amely a Népszövetségben elhangzott.

nosságra hozhatja-e a jugoszláv—magyar vitáról szóló részleteket? Az interpellációra Sir John Simon külügyminiszter válaszolt:

— A legnagyobb örömmel jelenthetem, hogy Jugoszlávia sérelmét, amely több napon át foglalkoztatta a népszövetségi tanácsot és amely egy időben éles ellentétek előidézésével fenyegetett, sikerült olyan módon elintézni, amely a kibéküléshez és megegyezéshez kell hogy vezessen. Az angol kormány befolyásának teljes hathatásával igyekezett mérsékltet elérni az összes irányadó köröknél és így történt, hogy az Eden részéről előterjesztett javaslatokat mégis elfogadták.

Kétség nincsen aziránt, hogy a kedvező állapotok, amelyet sikerült e helyzet tekintetében elérni és amely nemrég oly súlyos következményekkel látszott fenyegetni, főként a Népszövetség következetes és eredményes igénybevételének köszönhető.

### Laval nyilatkozik

Laval külügyminiszter Genfben indulása előtt az Intransigeant munkatársának a következő nyilatkozatot tette:

— Genfbe érkezésemkor nagyon nehéz légkört találtam. Rendkívül súlyos kérdések vártak megoldásra és azokat sikerült is megoldani. Franciaország hű maradt barátaihoz és bőségesen kivette részét az összebékítés fontos művében.

*Párisból jelentik:* A rendőrség hétfőn Toulonban letartóztatta Mirko és Stulnovics jugoszláv állampolgárokat, akik éppen el akartak utazni Párisból. Amikor börtönjeiket átvizsgálták, sok újságkivágást találtak náluk a marseillei merénylőtről. Nem sokkal letartóztatásuk után lángborult az a helyiség ahol laktak. A rendőrség azt hiszi,

## Karácsonyi ajándék játékaruk

babák, babakocsik, hintalovak, biciklik, társasjátékok, legszebb női ridikülök, gramofonok, lemezek, gyermekkoscsik, gyermekszékek stb.  
rendkívüli nagy választékban és legolcsóbban

Hegedüs-cégnél  
ARADON. 8512

hogyan felgyújtották a házat, hogy a terhelő iratokat megsemmisítsék.

Párisból jelentik: A sajtó athéni értesülés alapján szenzációként közli azt a hírt, hogy Görögországban hamarosan nagy változások lesznek és ismét helyreállítják a monarchia uralmát. A görög monarchisták ugyanis a kenti herceget, Marina görög hercegnő férjét akarják a görög trónra juttatni.

Rosenberg párisi szovjetkövetségi tanácsost a Népszövetség helyettes főtájtikárává nevezték ki.

A hétfői népszövetségi ülés eredménye Prágában nagy meglepetést keltett és a Szor-

kol-egyesületek, valamint a csehszlovák főváros társadalma ünnepélyesen fogadja a szerdán hazatérő Benes külügyminisztert, akihez a prágai főpolgármester üdvözlő táviratot mentesített.

A népszövetségi tanács mai, zárt ülésén, a legközelebbi ülést január 11-ikére, azaz két nappal a saar-vidéki népszavazás előttre halasztotta.

Az Echo de Paris genfi tudósítója úgy tudja, hogy Hitler helyettesének, Hess Rudolfnak látogatása egyelőre elmarad és arra csak a Saar-népszavazás után kerül sor.

## Japán nem riad vissza attól, hogy fegyverrel is megvédje érdekeit

Washingtonból jelentik: Saito japán követ a Reuter-ügynökség tudósítója előtt kijelentette, hogy az események ellenére sem mond le arról, hogy az Egyesült-Államok és Anglia mégis megtalálják az utat Japán felé és megértést tanusítanak a japán politikai törekvéseket illetően.

— Ha ez minden várakozásunk ellenére nem következne be — mondotta a japán követ — és ha Amerika meg Anglia kísérletet tennének arra, hogy a japán célkitűzéseket kereszttezzék, akkor Japán nem fog visszariadni attól, hogy a megfelelő választ megadja.

Az újságíró hivatkozott egy régebbi japán nyilatkozatra, amely szerint a nemzeti öngyilkossággal lenne egyenlő, ha Japán egyszerre viselne háborút Anglia és az Egyesült-Államok ellen. Saito követ erre ezt felelte:

— Most is azt mondom, hogy egy ilyen kettős háború esetleg súlyos következményeket hozna Japán számára, de ez nem befolyásolja a Japán politikát, amely békés jelenleg, de amely

nem riad vissza attól, hogy fegyverrel is megvédje érdekeit.

Japán imperialista politikát tűz és számol ennek a politikának minden lehetőségével.

A Daily Telegraph jelenti Tokióból: Tessier de Crose francia tengerészeti attasét a japán rendőrség beidézte és szigorú kihallgatásnak vetette alá.

A tengerészeti attasé ellen az a vád, hogy kémkedett.

A rendőrség őrizetbe vett huszonegy fiatal japán asszonyt és leányt is, akikkel a francia tengerészeti attasét összeköttetést tartott fenn. A vád szerint a tengerészeti attasé udvarolt ezeknek a leányoknak és asszonyoknak, akik a francia

nyelvet igen jól beszélik. Az udvarlást arra használta fel a csinos tengerészeti attasé ellen, hogy nagyon sok kirándulást tett olyan helyekre, ahol semmi különösebb látnivaló nem volt.

Egy yokohamai leány azt vallotta, hogy Tessier de Crose arra szólította őt fel, kössön japán tengerészeti tisztekkel ismeretséget és szerezzon meg tőlük titkos térképeket. Ugyanezt a leányt olasz tisztek társaságában is látták. A francia tengerészeti attasé letartóztatása még nem következett be.

sztratégiai terveket, arzenál leírásokat, fegyverek és tengeralattjárók terveit megszerzeni.

Azt a vádat hangoztatják a tengerészeti attasé ellen, hogy nagyon sok kirándulást tett olyan helyekre, ahol semmi különösebb látnivaló nem volt.

Egy yokohamai leány azt vallotta, hogy Tessier de Crose arra szólította őt fel, kössön japán tengerészeti tisztekkel ismeretséget és szerezzon meg tőlük titkos térképeket. Ugyanezt a leányt olasz tisztek társaságában is látták. A francia tengerészeti attasé letartóztatása még nem következett be.

### Női téli kabátok

bőr retikülök nagy választékban legolcsóbban

### LYONE - cégnél

Pénzügyigazgatósággal szemben. 4839

## Borzalmas tüzkatasztrófa

### egy amerikai szállodában

100 vendég eltűnt a lángok között — Több tüzoltó is elpusztult  
Számos holttest fekszik még a füstölő romok között

Washingtonból jelentik: A Michigan állambeli Lansing város egyik szállodájában tűz ütött ki és attól tartanak, hogy a szálloda 38 lakója a lángokban lelte halálát. A tűz a földszinten keletkezett és percek múlva már az egész épület lángokban állott, úgy, hogy az épületben lévőeknek nem volt utjuk a meneküléshez. Több az épület melletti folyóba vetették magukat az ablakon keresztül, de ezek oda veszték. Eddig 15 holttestet húztak ki a vízből. Azt hiszik, hogy a szálló többi lakóját holtan fogják kihuzni a romok alól. A szállodában tartózkodott Michigan állam husz képviselője és szenátora is, akik tegnap politikai értekezleten vettek részt.

Ujabb jelentések szerint a tűz a lépcsőházban keletkezett és pillanatok alatt terjedt el a felső emeletek felé, ahonnan a kétségbeesett vendégek az ablak alatt elfolyó Grand River be vetették magukat. A jégzajlás miatt azonban az illetőket lehetetlenség volt kimenteni. Több tüzoltó a lángok között pusztult el.

Az éjszakai jelentések szerint a leégett palotaszállóda füstölő romokban hever. Most már megállapítást nyert, hogy a tűz kitörésekor kétszáz vendég tartózkodott a szállodában, akik közül százan eltűntek. Attól tartanak, hogy a halottak száma a negyvenet meghaladja. A

kórházakban harminc súlyos sebesültet ápolnak. A pontos veszteséglajstromot csak néhány nap múlva állapíthatják meg, mert számos holttest fekszik a romok alatt. Öt ember a zajló Grand Riverbe ugrott, közben az ucca kövezetén zúzódtak halálra. Öt szenátor tünt el, attól tartanak, hogy mind az öt halott.

## Ön kiváló riporter!

Ne késedelmeskedjék tehát résztvenni  
az Aradi Közlöny jubiláris  
karácsonyi  
amateur-pályázatán!

A pályázatok beküldési határideje dec. 20.

Három értékes pályadij!

Ne feledje: „aki mer, az nyer“!

## Karácsonyi-

disz,

Üvegdisz,

Csilagszóró,

Lametta,

Angyalhaj,

Stanioldisz,

Gyertyatartó, stb.

nagy választékban,  
csak viszonteladóknak.

„KALLA“

Schulz Arnold és Társa r. l.  
Timisoara IV.,

Strada Pop de Basești 22.

Sürgőnycim: „KALLA.“ Telefon: 16—96.

# Artatlanságát hangoztatja a sikkasztással vádolt rendőrségi pénztárnok

Izgalmas tanúkihallgatások az aradi törvényszék előtt —  
Orgovics nem érzi magát bűnösnek, mert „egyetlen lejt sem  
sikkasztott” — A hamisított nyugták és bonok ügye —

Zsufolt tárgyalóteremben, nagy érdeklődés közepette kezdte meg ma délelőtt az aradi törvényszék első szekciójának Popescu-Herbertanácsa Orgovics Demeter, a sikkasztással vádolt volt aradi rendőrségi pénztárnok bűnügyének tárgyalását. A vádat Gutunoiu ügyész képviselte, a védelmet dr. Pop Sándor és dr. Dante Gherman ügyvédek látták el, míg a Prevederea rendőrségi szövetkezet megbízásából dr. Petrovici ügyvéd jelent meg.

A vádirat hivatali sikkasztással és hamisítással vádolja Orgovics Demetert, Goron Károly rendőrségi könyvelőt pedig bűnrészeséssel. A vád szerint Orgovics a város által fizetett rendőrök 1932. decemberére és 1933. márciusára és áprilisára járó illetményeit, azonkívül a rendőrök és rendőrtisztek fizetéséből a különböző kereskedők számára levont összegeket elsikkasztotta és

az államot összesen 599.103 lejjel károsította meg.

Mint a Prevederea rendőrségi szövetkezet pénztárnoka 190 ezer lejt sikkasztott s az ellenőrzések alkalmával oly módon manipulált, hogy az egyik kasszából a másikba tette át a szükséges pénzt s ily módon leplezte a hiányt. Goron — a vádirat szerint — 60 ezer lejt kapott Orgovicstól, hogy manipulációit leplezze.

Mielőtt a tárgyalásra sor kerülhetett volna, Orgovics védője, dr. Gherman Dante két kifogást emelt. Az egyik szerint a törvényszék a Prevederea-ügyben nem illetékes tárgyalni, mert a szövetkezeti törvény a szövetkezeteknél történt szabálytalanságok ügyét a járásbíró hatáskörébe utalja. A második kifogás szerint a Prevederea ügyében 1933. márciusában Stanca könyvszakértő véleménye alapján megszüntette az eljárást. 1933. novemberében pedig ugyanabban az ügyben vádiratot adott ki.

A törvényszék hosszas tanácskozás után elutasította mindkét kifogást

s elrendelte a tárgyalás folytatását, mire dr. Gherman fellebbezést jelentett be.

## Orgovics védekezése

Orgovics Demeter az elnök kérdésére határozott hangozattal felelt, hogy *nem érzi magát bűnösnek, mert egyetlen lejt sem sikkasztott.* Kijelenti, hogy a Prevedereától egyáltalában vett el pénzt, az államtól, azaz rendőrségi pénztártól igen, azonban ezt sem használta fel a maga céljaira. Azzal védekezik, hogy nem volt hivatalos pénztárnok a rendőrségnek, csak delegációt kapott ezen munka elvégzésére.

Popescu elnök: Akkor is felelős a közpénzért.

A volt pénztárnok ezután elmondja, hogy a várostól a rendőrök fizetésére 95.114 lejt vett fel, jelentést tett dr. Moga Romulus akkori rendőrkvesztornak, aki elrendelte, hogy ne fizesse ki a pénzt, hanem várja meg, amíg az állami rendőrök fizetése megérkezik s egyszerre egyenlítsse ki. Az állam három hónapon át nem fizette akkor a rendőröket, mire — ugyancsak a kvesztor rendeletére — ebből a pénzből az összeseknek adott ákontót. Azonkívül irodaszereket és más anyagot fizetett ki. Kijelenti továbbá, hogy Moga dr. 260 ezer lejt

vett fel bönokra, előlegként. *Amikor látta, hogy a hiány összege nagy, jelentkezett az ügyészségen és vizsgálatot kért.* A továbbiakban elmondja, hogy Moldoveanu rendőrségi vezérigazgató a legutóbbi vizsgálat alkalmával mindössze 12 ezer lejes hiányt állapított meg.

Orgovics ezután kijelenti, hogy a városi rendőrök ügye miatt három vizsgálatot vezettek le ellene, azonban mindegyik alkalommal helybenhagyták eljárását. Az elnök felolvassa ezután Moldoveanu vezérigazgató jelentését, majd a Prevederea-kérdésben Calmuc vezérfelügyelő beszámolóját, aminek végeztével Orgovics felsorolja azokat, akiknek előlegeket folyósított. Kijelenti a volt pénztárnok, hogy azért jelentkezett, mert félt ily módon tovább kezelni pénzt.

Elnök: *Ha mindent igazolni tudott, miért kérte a letartóztatását a főügyésztől?*

Orgovics: Nem kértem.

Popescu elnök felolvassa a főügyésznél felvett jegyzőkönyvet, amelyben a volt pénztárnok elismeri, hogy hiánya van és kéri letartóztatását. Orgovics a továbbiakban kijelenti, hogy *nem hamisított bönokat és nyugtákat.*

Goron Károly rendőrségi könyvelő kijelenti, hogy nem kapott Orgovicstól 60 ezer lejt,

## A Bucurestiből kiküldött vezérfelügyelők rehabilitálták Orgovicsot

Az ügy első tanuja dr. Moga Romulus volt rendőrkvesztor, aki elmondja, hogy Orgovics volt teljes mértékben felelős a pénzkezelésért. Kijelenti, hogy a Prevedereától, amelynek rendes tagja volt, összesen 119 ezer lejt vett fel kölcsönképpen, az összegekről bönokat adott s ezeknek fedezésére letétbe helyezett 120 ezer lejt. Az elnök kérdésére megállapítja, hogy tényleg történtek kifizetések anyagokra, írószerekre s a rendőrség fenntartására. Beismeri, hogy utasításokat adott arra, hogy a várostól kapott szubvencióból az összes rendőröknek adjanak ákontót, azonban az érdekeltek bejegyzésével. Ez azért történt, hogy a többi rendőr, aki nem kapta meg fizetését az államtól, pénzhez jusson. A sikkasztásról semmit sem tudott, többizben történt feljelentés Orgovics ellen, a miniszterium vezérfelügyelőket küldött ki a vizsgálat levezetésére s

mindegyik esetben rehabilitálták Orgovicsot.

Moga dr. ezután Gherman dr. kérdéseinek pergőtüzébe került. A volt kvesztor elmondja, hogy megtörtént az is, hogy telefonutasítást kapott valakinek megfigyelésére, aki vonaton utazott. Ilyen célokra alappal nem rendelkezett, viszont nem tagadhatta meg a rendelet teljesítését. Ilyenkor megtette, hogy

a saját részére vett fel bönra pénzt s kitulta a nyomozó közegeknek, hogy a rendeletet végrehajthassák.

Szó kerül ezután egy 162 ezer lejes alapról, amely az illegális módon beinkasszált taksákból keletkezett. Moga dr. kijelenti, hogy ezt az alapot a pénzügyigazgatóságnak kellett volna befizetni, azonban Vaida-Voevod Sándor akkori miniszterelnök jóváhagyására a pénzt a rendőrség különböző szállítóinak fizették ki.

A Prevederea képviselője kéri, hogy a bíróság utalja ki a szövetkezetnek a dr. Moga által befizetett 120 ezer lejt. De Orgovics tiltakozik ez ellen s kijelenti, hogy ez nem a szövetkezet, hanem az állam pénze. A bíróság későbbre halasztja az ügyben a döntést. Dr. Pop Sándor, Goron védője kérdésére Moga dr. kijelenti, hogy Goron tényleg nem kezelt pénzt, csak a könyvelést végezte. Ezután megszakították a volt kvesztor kihallgatását, amelynek folytatását délutánra halasztották.



gyakran okoz hűlést, rheumát és mindennemű fájdalmat. Szedjen aspirint — ezt a kicsi, de nagy hatású tablettát!

## ASPIRIN

minden tablettán rajta van a Bayer-kereszt

összesen 45 ezer lejt előleget vett fel, egyébként a pénzkezeléshez semmi köze sem volt.

Popescu elnök: Hogy lehetett ilyen nagy előleget kiadni? Én bíró vagyok s mégsem kapnék ilyen összeget. Egész jó üzlet volt ott...

Goron kijelenti, hogy az összeget kiíizette, majd egy bonyolult elszámolást ismertet, melyben költségépek, kottlók s kikölteni való tojásokról van szó, amit az elnök szatirikus megjegyzésekkel fogad, a hallgatóság általános derültsége közepette. Végül kijelenti, hogy a kapott pénzt visszafizette.

A délutáni tárgyaláson Gherman Dante dr. egész sorozat kérdést tesz fel Moga dr.-nak, aki többek között kijelenti, hogy nem tartozott az ő hatáskörébe Orgovics működésének ellenőrzése, ezt a rendőrkvesztura igazgatója végezte. A volt kvesztor kihallgatása után Filotti Zamfir rendőrkvesztor jelentkezett Popescu elnöknel s arra kérte, hogy a rendőrök és rendőrtisztviselők kihallgatását halassza szerdára, mert a rendőröknek éjszakai szolgálatuk van s nem maradhatnak tovább. Az elnök eleget tesz a kérésnek s mai tárgyaláson még csak Cosma Traian cermeiu-i állomásfőnököt hallgatja ki, aki elmondja, hogy egyizben Orgovics sógora utján 123 ezer lejt kért, azon a címen, hogy pénztárhánya van, amit fedeznie kell. Megfelelő garanciára megadta a kölcsönt, amelynek egy részét visszakarta. A tanúkihallgatásokat szerdán reggel kilenc órakor folytatják.

## Forradalmi hangulat Vaduzban

Berlinből jelentik: A kis Lichtenstein hercegség fővárosában, Vaduzban néhány nap óta nagy az izgalom. A politikai helyzet kiéleződése majdnem lángborította a hercegséget. Szinte naponta tartanak népgyűléseket, amelyen a kormány lemondását és az országgyűlés feloszlatását követelik a lichtensteiniak. Követelik azt is, hogy az ország ügyeiről népszavazás döntsön és hangoztatják, hogy a jelenlegi uralkodó helyett annak fia, Ferenc József herceg vegye át az uralmat. Új alkotmányt szeretnének bevezetni demokrata rendi alapon.

CENTRAL-MOZGO CORSO-MOZGO

4, 7 és 9 órakor 5, 8 és 10 órakor  
Hugo Victor közismert regényének filmváltozata

## A nyomorultak

(I. rész)

A főszerepben: Harry Baur.

Európa legnagyobb drámai művésze.

CONSUM-tagok részére kedvezményes bérletfizetek

KERESSE FEL a

**N A B A B U-t**

a legkellemebb helyiség a fővárosban.

**BUCURESTI, Calea Mosilor 239.**

Művészi program a szimpátiás fantaszi

Lungeanu ésa híress jazz-énekes Yonny Hovys

Vacsora. Tánc. Vigság.



## Háztartási munkában,

főzés, mosás, vasalás, surolás, után is finom és ápoltság marad bőre, ha esténként Nivea crémrel jól bedörzsöli. Ezáltal bőre csodásan sima, nyulékony és olyan ellenálló lesz, hogy a gyakori hideg és meleg víz használata sem lesz kártékony hatással.

Mert Nivea-Crème Euzeritet tartalmaz és ez az oka az utólérhetetlen hatásának.

Dobozok á Lei 16.-72.-, Tubusok á Lei 30.-, 45.-

Beiersdorf & Co. S. A. R. / Braşov



## „MEDDIG TART . . ?“

Egyik napról a másikra óriási népszerűsége tett szert a „Három örök kérdés, — Három örök válasz:“ című jubiláris karácsonyi közönség-pályázatunk

Ismételjük a pályázat feltételeit — Ki mit nyerhet . . ?

Rabbi Akibának tökéletesen igaz volt abban, hogy „nincsen új a nap alatt“. Valóban, az elmúlt évezredek alatt az örök emberi érzések maradtak a legváltozatlanabbak, így a szeretet, a szerelem, a barátság és ezért semmi túlzás sincsen abban az állításban, hogy az Aradi Közlöny szerkesztősége valóban

három örök kérdést

adott fel olvasótáborának, amidőn pályázatot tűzött ki értékesebb-nél-értékesebb díjakkal, mindazok számára, akik a legfrappansabban, a legszemélyesebben és a legrövidebb formában adnak választ erre a három örök kérdésre:

I. MEDDIG TART A SZERELEM?

II. MEDDIG TART A SZERETET?

III. MEDDIG TART A BARÁTSÁG?

Minden egyes „örök kérdésre“ adandó válasz semmi esetre sem lehet több, mint három, géppel írott sor, egy félív papir szélességében. A szellemesség eddig is a legrövidebb és így a legfrappanzóbb formákat használta, ha megnyilatkozni kívánt.

Mind a három kérdésben egymás utáni sorrendben kell majd megadni a válaszokat, ugyanazon a papíron, amelyet egyébként a pályázó tetszés szerint választott jellegével lát el. Ugyanezen jellegével jelzett kis névjegyborítékba-zártan kell mellékelni a nevet és pontos lakcímet feltüntető névkártyát is a pályázathoz.

A beérkező válaszokat szerkesztőségi bírálóbizottságunk tanulmányozza át és háromtagú zsűriünk választja ki közülük a három legsikerültebb választ. Itt írjuk meg, hogy ha valaki a három örök kérdés közül csak egyet is oly módon válaszol meg, ami egyfelől a feltételeknek, másfelől a bírálóbizottságunknak tetszését megnyeri, úgy attól függetlenül, hogy a másik két kérdésre adott válasza nem sikerült, részt vesz a pályázaton és a díjak kiosztásában.

„Három örök kérdés“ című pályázatunk lezárásának határidejét ugyanarra a napra tűztük ki, mint az amateur-riportpályázatunkét:

1934. december hó 20-án, déli 12 óráig fogadjuk el tehát a gépirásos pályázatokat.

A legszemélyesebb válaszokat „Három örök válasz“ címmel karácsonyi, eseményszám-

menő jubiláris ünnepi számunkban közöljük le a pályadíjnyertes szerzők neveivel egyetemben, a bírálóbizottság döntésének részletes ismertetésével együtt.

A „Három örök kérdés—Három örök válasz“ pályázatunk résztvevői részére az alábbi három díjat tűzzük ki:

1. Hátszemélyes mocca-készlet a legelőkelőbb aradi cégtől.

2. Diszes levélpapír-készlet, pecsétnyomóval és színes pecsétviaszal.

3. Öt kötet szenzációs, irodalmi értékű, modern regény.

Egyik napról a másikra népszerűvé vált közönség-pályázatunkra máris számos pályázat érkezett. Öszintén örülünk neki, mert így elérjük célunkat: karácsonyi lapunk szenzációjának egy újabb érdekességgel történő gyarapítását.

## Aradi urifiból — világvárosi énekművész

„Londonban 60 százalékkal olcsóbb az élet és a ruházkodás, mint nálunk,“

— írta egy aradi pénzügyi főtisztviselő nagy karrier előtt álló fia

Általános érdeklődésre tarthat számot az Aradi Közlönynek az az értesülése, amely szerint egy közismert és népszerű aradi pénzügyigazgatósági ny. főtisztviselő 28 éves, rendkívül intelligens, egyetlen fia, az utóbbi napokban szerződést kapott egy londoni luxus-szálloda és étterem tulajdonosaitól, hogy az ott naponként folyó hangversenyeken szerepeljen.

A szóbanlévő ifju, — akinek nevét a szülei kívánságára egyelőre nem közöljük, — három évig nagy sikerrel képezte magát egy párisi énekiskolában, ahol tanárai megállapították, hogy kitűnő bariton hangja van és nagy jövőt jósoltak neki. Tanulmányainak elvégzése után, előbb Aradon lakó szüleihez, majd nagybátyjához, egy szintén jól ismert volt aradi ügyvédhez, Bucurestibe utazott és ott megfelelő elhelyezkedés után nézett. Mivel a fővárosban a működésért nem kapta meg a kellő anyagi ellenszolgáltatást és mivel Párisból és Londonból kecségetető ajánlatot kapott, olyan művészársulattól, amely egyelőre a fényesebb szállodák és vendéglők hangversenyein produkálja magát, — elfogadta a felkínált szerződést és öt héttel ezelőtt, Aradon

át. Párisba utazott, ahol sikerrel mutatkozott be:

Az énekes társulat a napokban Londonba utazott és természetesen az aradi ifju is velük tartott. Szülei tegnap hosszú levelet kaptak tőle. Az aradi fiatal énekművész a legnagyobb elragadtatás hangján számolt be a páris—'ondoni ut részleteiről, valamint London szédületes forgalmáról és arról a jólétről, nyugalomról és gyönyörűségről, amely az idegent a világ legnagyobb városában, a kilenc millió lakosu Londonban eltölti.

A Carlton című luxus-hotelben működik a társulatunk — írja a fiatalember — és valamennyien teljesen meg vagyunk elégedve szerződésünkkel. Londonban meglehetősen olcsóság. Egy fontsterling, amelynek hivatalos árfolyama Bucurestiben 503 lej, idekint nagy összeg, míg otthon 500 lej ma már igazán nem sok pénz. Bucurestiben az angol szövekből készült télikabát ára 6500 lej, itt pedig ugyanazt 1500 lejért (3 font sterlingért) meg lehet kapni, 5000 lejből itt úgy ki lehet ruházkodni, hogy lórdnak nézik az embert. Magas kulturélet és jólét virágzik itt. Remélhetőleg két hónapig maradunk Londonban, azután más világvárosokban folytatjuk működésünket, — fejezte be érdekes levelét az aradi művészfiu. (\*)

## Felhívás a t. előfizetőinkhez!

Az Aradi Közlöny közelgő félszázados fennállásának jubileuma alkalmából ezúton kérjük fel lapunk azon legrégebb előfizetőit, kik megszakítás nélkül negyven-ötven esztendeje előfizetői az Aradi Közlönynek, hogy sziveskedjenek bennünket főkiadóhivatalunkban hétfőtől kezdve a nap bármely szakában fölkeresni. Régi vidéki előfizetőinket, akik szintén 40—50 éve járatták az Aradi Közlönnyt, arra kérjük, hogy — mivel éppoly kedvesek számunkra, mint az aradiak — sziveskedjenek megírni neveiket, lakcímet, valamint előfizetői mivoltuk kezdetének pontos feltüntetésével. Szives jelentkezésüket szeretettel várjuk: ARADI KÖZLÖNY főkiadóhivatala.

December hó folyamán, karácsonyig minden 2000 lejen felüli

készpénzvásárlás után egy öltönnyt

50% kedvezményvel adunk.

Nem üres reklám, győződjék meg vételkötelezettség nélkül!

Vajda & Czégka Posztóáruház

Strada Eminescu 15. szám.

# Másfél milliárd lejjel károsították meg az államot négy esztendő alatt a sikkasztó köztisztviselők

A bucaresti-i szovjetkövet barátságos hangu távirata Románia moszkvai követéhez. — Rendelet a konverziós adósok adóhátralékáról. — Tízmillió a kiviteli jutalmak fedezésére

## A szenátus és a parlament mai ülése

Bucurestiből jelentik: Edmond Ciuntu, Románia moszkvai követe megérkezése alkalmából táviratot intézett Ostrowsky bucaresti-i szovjetkövetéhez és ebben köszönetet mond azért a barátságosnál még lelkesebb fogadtatásért, amelyben őt és kísérőit részesítették. Ostrowsky erre a következő táviratban válaszolt:

„Köszönöm a megemlékezést és őszintén örülök, hogy Önt Moszkvában tudom, mert jelentéssel az egyetemes béke szolgálatába jelentékeny erő állott. Az a fogadtatás, amelyben Önt részesítették, halvány visszhangja volt annak a szívélyes fogadtatásnak, amelyben a román közvélemény engem részesített. Legőszinténbb szerencsekívánataimat fejezem ki békés és baráti küldetésünk sikeréhez”.

Itt említjük meg, hogy a Tempo úgy értesül, hogy a parlamenti ülésnek bezárása után Tatarescu miniszterelnök aláírás végett az uralkodó elé terjeszti Bentiou miniszterelnökségi államtitkárrá való kinevezéséről szóló dekretumot. Tekintettel arra, hogy a Skoda-jelentés már elkészült és a parlament elé került, már nincs akadálya, hogy Bentiou belépjen a kormányba.

A Lupta mai száma közli az igazságügyi statisztikai hivatal kimutatását, amely szerint 1924. és 1928. között a köztisztviselők évenként 300 millió lejjel károsították meg az államot.

A tisztviselők büntetésben részesültek, azonban a jelzett összeg csak 30 százaléka a ténylegesen sikkasztott összegnek. Így tehát öt év alatt körülbelül másfél milliárd lejjel károsították meg az államot. Ezen idő alatt 1409 tisztviselőt ítélték el közpénzek eltulajdonításáért.

Az Adeverul szerint Mihalache tegnap este Vaidával, ma reggel pedig Maniuval találkozott és a napirenden levő problémákat beszélt meg velük. A nemzeti-parasztpártban remélik, hogy az ellentéteket sikerül elsimítani.

A pénzügyminiszter körrendeletet intézett a pénzügyigazgatóságokhoz, amelyben úgy intézkedik, hogy a konverziós adósok által mint első részletet a hitelezők számára befizetett, illetve letétbe helyezett összegeket blokkálják le és vonják le belőlük az állam javára az említett hitelezők adóhátralékait.

Slavescu pénzügyminiszter a Banca Nationalával egyetértve hozzájárult egy

## ASSZONYOM

Kérjen karácsonyra férjétől egy nagyon szép

szövetruhát vagy egy nagyon divatos térszális esetleg taft

estélyi ruhát!

## FÉRJÉNEK

vegyen egy ruhára való

jó szövetet

teljes hozzávalóval Let 680-tól!

## Félaáron

rehet nagyon jó maradékok!

Ezen szép, jó és olcsó karácsonyi ajándékok kaphatók

## SERILANA

Minorita-palota.

5261

tíz milliós transzferhez, amelyet a kivett jutalmak fedezésére használnak fel.

Prágából jelentik: Manolescu-Strunga ipar és kereskedelemügyi miniszter tegnap Prágában tanácskozásokat folytatott Hodzsa földművelésügyi miniszterrel, Kostalek kereskedelmi miniszterrel és Friedmannal, a külügyminisztérium közgazdasági szakosztályának vezetőjével. A miniszter este a román követségen vett részt vacsorán.

Az ipar- és kereskedelemügyi miniszter ma folytatta kereskedelmi tárgyalásait. Kifejtette a csehszlovák kormánykörök előtt, hogy Románia legalább ugyanannyit akar Csehszlovákiába exportálni, mint amennyi csehszlovák árut hoznak az országba.

A Kamarában Saveanu elnök javasolta, hogy a jövőben — a válaszfelirati vita tartamára — az interpellációkat az ülés végén tartásuk meg, amit a Kamara elfogadott. Labontiu Emil bihori képviselő a válaszfelirati vitában a nemzeti-parasztpártot támadta, amiért nem vett részt a parlament december elsejei ünnep-ségén, majd kijelentette, hogy ez a párt semmit sem tett kormányzása alatt. Sertici nem-

## Január hó második felében választ városi tanácsot Arad polgársága

Groza János dr. megyei prefektus tárgyalásai Széll Lajos dr. magyarpárti választási vezetővel — Érdekes politikai kombinációk vannak kialakulóban az új községtanácsi választás paktumos listája körül

Érdekes, politikai vonatkozású híradás foglalkoztatja már napok óta az aradi politikai pártköröket. Arról van ugyanis szó, hogy bizalmas hírforrásból nyert bucaresti-i értesülés szerint, az aradi nemzeti liberális pártkörökben annak híre terjedt el, hogy a kormány a jövő év januárjának első felében országszer- te, tehát

Aradon is feltétlenül le kívánja vezetni a községtanácsi új választásokat és így még január hó folyamán sor kerülhet az új aradvárosi tanács megválasztására is.

Sokan vannak, akik az aradi közigazgatás liberális vezetőinek, így legelső sorban is dr. Groza János vármegyei prefektusnak, másodsorban pedig dr. Ursu János városi intérimárbizottsági elnöknek bucaresti-i útját a kormányköröknek ezzel a tervbevett szándékkal kapcsolják össze. Értesüléseink szerint, a kombinációkban sok valószínűség van, mivel

az aradi magyar párttagozatnál már történtek a magyarpárt aradi exponensei részéről tapogatózások egy községi választási kartell létrehozása érdekében,

arra az esetre, ha az aradvárosi tanácsválasztásokra tényleg még a jövő hónap folyamán sor kerülne. Ez ügyben Groza dr. megyei prefektus, mint a kormány megbízottja, valamint Széll Lajos dr., az aradi magyar párttagozat városi tagozatának választási vezetője, több ízben is, huzamos időn keresztül folytattak tárgyalásokat, amelyek az ellentéteket illetőleg

**Bundák, szőrmék**  
legolcsóbban  
**Neuländernél**  
Fischer Elíz-palota. 4150

## WIMPASSING



Aradon beszerezhető!

**Apponyi Testvérek**  
**Szigeti Oszkár**  
**Iványi Menyhért**  
cipőárházakban

zeti-parasztpárti viszont a liberálisokat támadta és kijelentette, hogy reformjaik csak felszínesek.

nem mutatnak áthidalhatatlan nehézségeket.

A magyar párttagozattal párhuzamosan jóval előrehaladottabb tárgyalásokat folytat a magyarpárt a német-sváb párt vezetőivel is, akik természetesen máris tettek elkötelező ígéreteket egy paktumos lista összeállítására érdekében.

## Előadás közben kigyulladt egy madridi mozi

A nagy tolongásban nyolc embert agyontapostak

Madridból jelentik: Madridban egy mozgófényképszínházban előadás közben tűz tört ki. A nézők egymást tiporva menekültek az egyetlen kijárat felé. A nagy tolongásban nyolc embert a szó szoros értelmében agyon tapostak. Nyolc ember súlyosan megsérült.

## CENTRAL CORSO

4, 6½ és 9 órákor 5, 7¼ és 9½ órákor

VICTOR HUGO világhírű regénye

filmen

## ANYOMORULTAK

(I. rész.)

Főszereplő: HARRY SAUR.

SELECT: 5, 7¼ és 9¼ órákor.

## AZ UTOLSÓ NAGY SZENVEDÉLY

Főszerepben: JOSÉ MOJICA

Jön: VEGRE EGY URIASSZONY.

Vigjáték. ELISSA LANDI, LUFACS PAL és NILS ASTHER a főszerepekben.

## HIREK

## Harminc évig írt névtelen leveleket az „analfabéta“

Az angol rendőrség letartóztatott egy Enoch Albert Knowles nevű 57 éves munkást, aki 30 éven keresztül tartott izgalomban egy egész ország-részt, rágalmozó és fenyegető névtelen leveleivel. Ismerősei körében egy szerepelt Knowles, mint analfabéta. Ugy tett, mintha nevét sem tudná aláírni, csak ügyetlen keresztvonást helyezett neve helyett az iratok aljára, ha szükség volt rá. Harminc év óta mindenki szorongó izgalomban élt Wednesburg környékén. Az ismeretlen levélíró családi életüket rontotta meg, békés, becsületes embereket tartott állandó rettegésben. A rendőrség minden erejét megfeszítve nyomozott, de teljesen eredménytelenül. A környékbeli városok rendőrfőkapitányai közös tanácskozáson tartották a levélíró rem kéréseinek megbeszélésére. Knowles azonban olyan ügyesen dolgozott, hogy harminc évig nem tudták leleplezni. Vakmerősége olyan nagy volt, hogy később már, működési körét kiterjesztve, londoni előkelő személyiségeknek is küldött névtelen leveleket s végül királyi család tagjainak is. Néhány nappal ezelőtt azonban a helyes nyomra bukkant a rendőrség. Már régen figyelmesen átnézték minden levélborítékot és levelezőlapot, amelyet a wednesburyi postán feladtak. Egyik levelezőlap írása feltűnően hasonlított a névtelen levelek írásához. A detektívek figyelni kezdtek az öreg munkást s igen gyorsan eredményre is vezették a megfigyelés. Egy detektív észrevette, hogy Knowles levelezőlappal a kezében egy postaláda felé közeledik. A detektív gyorsan egy újságot dobott be a postaládába s mikor a postaládát kinyitották, az újság felett megtalálták azt a levelezőlapot, amelyet Knowles bedobott. Ez is névtelen rágalmozó üzenet volt. Knowlest letartóztatták.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Gyengébb déli szél, hőemelkedés, ködképződés és sok helyen eső.

— **Anghelescu tábornok nyugdíjba vonult.** Bucarestből jelentik: Paul Anghelescu tábornok, hadügyminiszter nyugdíjaztatta magát és ma már civilruhában jelent meg a Kamarában.

— **Az iskolák karácsonyi szünete.** Bucarestből jelentik: Az ország összes iskolái december 22-én, szombaton kezdik meg vakációjukat. a mely január 8-ig tart.

— **A CFR újabb utazási kedvezménye.** Bucarestből jelentik: Minden valószínűség szerint a CFR december 25. és január 8. között 50 százalékos tarifakedvezményt biztosít az utazó közönségnek.

— **Grigore Filipescu előadása Genfben.** Bucarestből jelentik: Grigore Filipescu, a konzervatív párt elnöke karácsonykor Genfben utazik. ahol előadást tart „Hova megy a világ” címmel.

— **Ítélet az első bányai vagyonrevizíós perben.** Idén tavasszal tárgyalta a timisoarai királyi ítélőtábla Pavelescu-tanácsa, mint vagyonellenőrző bíróság az első bányai vagyonrevizíós pert, amelyet Cadariu János oravitai pénzügyigazgató ellen indítottak. A pénzügyigazgató kétmillió forintot kifogásolt. A megindított vizsgálat során a pénzügyigazgató azzal védekezett, hogy vagyona alapjait Tiilisben mint hadifogoly szerezte, felesége nagy hozományt kapott és ekként növekedett fel vagyona kétmillióra. A pénzügyigazgató védekezésében előadta, hogy vagyonát tulbecsülték. Egyszerű karikatúrákat, amelyeket művészbarátai barátai ajándékként juttattak neki, ezres értékben vették fel, közönséges ivópoharakat, divánpárnákat óriási értékű műtárgyként szerepeltették. Kérte, hogy megegyezzen vizsgálják fölül vagyonát. A Tábla ma délután hirdetett ítéletet az ügyben. Az ítélet a pénzügyigazgató kétmillió forint vagyonából 1.091.000 lei eredetét nem látta igazoltnak és ezért az összeg 90 százalékára vonatkozólag kötelezte Cadariu pénzügyigazgatót, hogy azt készpénzben fizesse vissza az államnak. Cadariu felfolyamodással élt a döntés ellen.

## FAJALMA

algógyógyi (Georgiu) Ia. Gróf Kun Kocsárd-féle Jonathan, Batal és Aranyparmen originalis hűtő 15 és 45 kg-os. Tipus. Működésben kapható

Friedmann, Str. Bratianu 16.

Telefon 585.

— **Eltűnt tüntető diák.** Bucarestből jelentik: A múlt év december 11-én több diák tüntetést rendezett a bolgár követség előtt és betörte a követség ablakait. Vezetőjüket, egy Chiepere nevű diákot a mai törvényszéki tárgyaláson egy hónapi fogságra ítélték, míg a többieket felmentették. Az eltűnt diák fellebbezett.

— **Iskolásfluk rálöttek egy 15 éves leányra a nyílt uccán.** Innsbruckból jelentik: Csaknem végzetes szerencsétlenséggel végződött Innsbruckban néhány iskolásfiú csinnye. Az iskolásfiúk az egyik innsbrucki uccán haladtak és egyiküknek Flobert-puska volt a kezében. Tréfából ráfogta a fegyvert az ucca tulsó oldalán haladó 15 éves leányra és azután elsütötte a puskát. A golyó arcon találta a kislányt, akit a mentők beszállítottak a kórházba. Megoperálták és a gyors műtét mentette csak meg a leányt az életnek. Az iskolásfiúk tettük elkövetése után elfutottak és a rendőrség most keresi őket.

— **Bucarestben megverték egy tanárt.** Bucarestből jelentik: Ionescu Cezar volt szaloniki-tanár és publicista tegnap este megjelent a GIB-teremben, ahol diákok tartottak gyűlést. Egy macedon diák felállt és a tanárra mutatva azt monddta társainak, hogy az megsejtette a macedon népet. A diákok ekkor megtámadták a tanárt és megverték, majd pedig ledobták a lépcsőn.

— **Halálozások.** Kartmann Lajos örnagy özvegye, szül. Fischer Anna f. hó 10-én hosszas szenvedés után életének 52-ik évében elhunyt. Temetése 12-én, délután fél 3 órakor lesz az aradi izraelita temető halottasházából. Az elhunytban Cotrus Áronné szül. Szántó Erzsébet európai hírv. zongoraművész és Szántó Laci zongorista édesanyjukat gyászolják.

Békéfi Pál zenetanár elhunyt. Temetése f. hó 12-én, szerdán délután 3 órakor lesz az izr. temető halottasházából. (Minden külön értesítés helyett).

TAVIRAT

BENE &amp; COMP

Butorközpont

ARAD.

Csillárarokat további husz százalékkal le szállítjuk. UNIO VAGONGYAR.

— **Leszurta feleségét vacsora közben.** Pozsegáról jelentik: Rejtélyes gyilkosság történt Pozsega városban Preucil József munkás este hazajött és vacsorát kért feleségétől. Az asszony feltárlta a vacsorát és ekkor veszekedés tört ki a házastársak között. Preucil ennek hevében konyhakést ragadott és azt markolatig döfte az asszony mellébe. A szerencsétlen nő holtan esett össze. Preucilt letartóztatták.

## Megkezdődött az olcsó

## zsebkendő-vásár

RUTKAY &amp; BOTYE 405 cégnél

— **Újabb diftériás-megbetegedések Aradon.** Az utolsó 10 nap alatt újabb 15 diftériás-megbetegedést jelentettek be a városi orvosi hivatalnál. A megbetegedettek közül csak egy kapott preventív védőoltást, míg a többiek nem jelentkeztek annak idején és ennek a körülménynek eredménye a megbetegedés. Az orvosi hivatal, amint az újabb szérum-anyag megérkezik, folytatja az iskolákban a gyermekek diftéria elleni oltását.

— **Dr. Gárdos szülész-nőorvos rendel d. e.** 9-11-ig, délután 2-5-ig Piata Catedralei 5.

## Szülők!

Küldjétek serdülő gyermekéteket a 5802

## PELLEGRINI-féle

vívó- és tornaterembe!

— **Eltűnt aradi betörőbanda.** Sorozatos lopással és betöréssel vádolva került ma az aradi törvényszék elé Dragan János, Ardelean Todor, Ilica Constantin, Lepedős Mihály és Rózsa István, egy betörőbanda tagjai, valamint Schwartz Jenő aradi ócskás és özv. Incze Sándorné, akiket orgazdasággal vádoltak. A betörőbanda tagjai hónapokon keresztül garázdálkodtak magánlakásokat, fetelepeket, sőt az aradi vízműveket is meglátogatták. Főképpen vas és rézre pályáztak, amit azután Schwartznak adtak el. Lopásaik során egy perzsaszőnyeget is zsákmányoltak és azt özv. Inczenének adták el 70 lejért. A mai tárgyaláson a banda tagjai beismerték tetteiket és kijelentették, hogy Schwartz tudott arról, hogy lopott holmit vásárol, sőt még segített is nekik. A törvényszék Dragant és Ardeleant egyenként 2 és fél évi börtönre, három társukat 5-5 havi börtönre ítélte, Schwartz másfél évet kapott, míg özv. Inczenét dr. Fuchs Albert védőbeszéde után bizonyítékok hiányában felmentették. Az eltűntek fellebbeztek.

— **Átvizsgálják a városi mozik leltárát.** A városi mozik értékesítése céljából alakult bizottság a napokban megkezdte a leltárak átvizsgálását. Tekintettel azonban arra, hogy többszáz tételt kell átvizsgálni és felértékelni, a bizottság nevében Tatu János volt alpolgármester kérte a polgármestert, hogy a hivatalos értékelést a mérnöki hivatal végezze el. Miután az ügyet végleg likvidálni kívánja a város vezetősége, a mérnöki hivatalnak 14 nap alatt el kell készülnie a leltár felértékelésével. Ha ezt a munkát a mérnöki hivatal elvégezte, kerül csak sor arra, hogy a megoldás valamelyik módját válasszák.

— **Bethlen István gróf gépkocsibalesete.** Bethlen István gróf volt magyar miniszterelnököt tegnap a gyöngyösi országúton kisebb gépkocsibaleset érte. Bethlen gróf Jávorkuton vadászott s onnan tért vissza Budapestre. Utközben vezetője ki akart kerülni egy hirtelen feltűnt szekeret, azonban ez nem sikerült neki teljes mértékben, a gépkocsi nagyot zökkent, az ablaküvegek eltörték és megsebeztek Bethlen gróf homlokát. Bethlen István gróf folytatta útját Budapestre, ahol házi-orvosa kezelte.

— **Bélnyveség és kínzó fűfűzések, a máj és az epeutak hántalmái, gyomor- és bélhurut, aranyeres bajok és a végbél megbetegedései esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan és biztosan megszünteti a hasiszervek panaszát.**

— **Menetdíjkedvezmények a Hegyaljai villamoson.** A vasut igazgatósága közli, hogy a pénteki és szombati napokon az aradi, pancotai és radnai piacokra utazók részére engedélyezett 50 százalékos menetdíjkedvezmény — a kísérleti határidő lejárván — a mai nappal megszűnik. Megmarad a féláru menetdíjkedvezmény egyelőre 1935. január 1-ig az Arad—Poalmuntelui, Siria, Galsa, Masca és Pancotai viszonylatokban, valamint visszavonásig vásár- és munkaszünetes ünnepeken valamennyi viszonylatban. — Közli végül a vasut igazgatósága, hogy az iskolák azon növendékei, kik a karácsonyi ünnepekre hazautaznak, az iskolaigazgatóságuk által kiállított igazolványok alapján szintén 50 százalékos menetdíjkedvezményben részesülnek.

— **Asszonyom, lepje meg önmagát egy újszásu selyem princess fűzővel.** Tegyen egy próbát a Salvator-cégnél és meglepődött lesz. P. Avram Iancu 21. 5226

— **Turista előadás.** A Societatea Carpatina Ardeleana aradi Czárán Gyula osztagjának tagjai részére f. hó 12-én, este fél 8 órai kezdettel az Iparos Otthon emeleti olvasótermében Zaráy Jenő áll. gimn. tanár érdekes előadást tart az ehető és mérges gombákról, s előadását számos képpel és vázlattal illusztrálja. A tanulságos előadáson előreláthatólag sokan fognak megjelenni, mert a gombák ismerete minden igaz turistának fontos.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

VOJTEK: Bulevardul Regina Maria.

DANCIU: Piata Mihai Viteazul.

BERGER: Calea Saguna.

BERNAT: Lángá Gará (vasutállomásnál.)

— **A gyümölcspermetező is felrobbanhat.** Bécsből jelentik: Szokatlan szerencsétlenség történt az ausztriai Ettendorffban, Gams Ignác ottani birtokos kertjében. Gams bérese, Tschokolz Rudolf a gyümölcsfákat permetezte a kertben. Amikor egy alkalommal újra megtöltötte a permetezőkészüléket mésztejjel, majd levegőt szivattyúzott abba, hirtelen dörrenés hallatszott és a két férfi a földre zuhant. Kiderült, hogy a béres hátán levő permetezőkészülék eddig még ismeretlen okból felrobbant. Tschokolz súlyos sérüléseket és agyrázkódást szenvedett, Gamsnak csodálatosképpen semmi baja sem történt.

— **Élt: 110 évet.** Budapestről jelentik: Nagy-lónyán meghalt Lakatos Eszter, aki 110 évet élt.

### A hold befolyásolja a rádióvételt

Amerikai fizikusok és csillagászok azt az érdekes megállapítást tették, hogy a rádióváltást a hold nagyban befolyásolja. Különösen a fadíngert felelős nagymértékben a hold, Stepson amerikai csillagász megfigyelte, hogy a hold helyzete a rádióvétellel szoros összefüggésben áll. Megfigyelései szerint a rádióvétel akkor volt a legrosszabb, ha a hold 45 fokra állt a horizont felett és legerősebb pedig, ha a hold 80 fokkal a horizont alatt állt. Kendrick és Pickard fizikusok szerint a rádióvétel időszaki változásai a vételnél pontosan egy holdhónapra terjednek. Dr. Perret szerint nagy hatása van a rádióvételre a tenger árapályának és dagályának, ami viszont a holddal áll összeköttetésben. Most már csak az van hátra, hogy jön létre a hold különleges hatása a rádiózásra.

— **Dr. Vágvölgyi Lajos főbb előadása a Wizo-ban.** Dr. Vágvölgyi Lajos a Wizo keddi kultúrdeputánsján „Kölcsönhatások” címmel előadást tartott azokról az erőkről, amelyek a történelmi korokon át hatással voltak a zsidó pszichére. A zsidó lélek boncolásánál arra a konkluzióra jutott, hogy a vallás által beidegződött teleologikus világnézet, mely mindenkor a célszerűség tanát hirdette, fejlesztette ki a zsidó népre néha káros, néha azonban hasznos hatását. Károsnak nevezhető abban az értelemben, hogy egyes lelki megnyilvánulást nem hagyott érvényesülni. Például a művészetet. A zsidó nép mindenkor a körülötte élő népek kultúráját igyekezett magáévá tenni, továbbfejleszteni, érvényre juttatni s így sohasem jutott ahhoz, hogy egyéni művészeteket produkáljon. Vallása írja elő, hogy gyűlölnie nem szabad, ezért mindenkor igyekezett megérteni az idegen népeket és tehetségeit ezekben sorába állítani. Ennek a tulajdonságának köszönhető asszimilációs képessége is, annak ellenére, hogy a vallási törvények nagyban elősegítették izoláltságát. Az entuziasmusra való hajlamának köszönhető, hogy a történelem legnagyobb színészei és zsurnalisztái a zsidó nép sorából kerültek ki. Az appercepció az a természeti törvény, amely ugy a növény, mint az állatvilágban a mikri formájában érvényesül, érvényes a zsidó lelkére lelkére is. Igen sok vallási ritus található például a zsidó templomi szertartásban, amelyek idegen népektől származnak, ezzel szemben igen sok példa van arra is, hogy ősi zsidó szertartások más nép vallási formáin keresztül ismét visszajutottak a zsidó szertartások közé. Dr. Vágvölgyi Lajos előadását konkrét példák felsorolásával fejezte be s az emelkedett hangú és szellemű tanulmányt a WIZO közönsége lelkes tapsal köszönte meg.

— **Értesülésünk szerint a Hamburg—Amerika Linie S. A. R. Bucuresti felszabadíthatja a román állampolgárok Németországban levő zárolt márkáit, oly módon, hogy ezeket a márkákat német hajókon történő utazásokra, vagy pedig németországi szárazföldi utazásokra használják fel.** Ugyancsak megkaphatják a zárolt márkákat németországi szállodai számlák, házbérek, németországi üdülőhelyeken levő penziószámlák kifizetésére is. Az ezzel kapcsolatos ügyeket a Hamburg—Amerika Linie elintézi. Érdeklődni Aradon az említett világvállalat helyi képviselőjénél: a Künstler-vizumirodában lehet.

— **Hersch Andor dr. ma a Kölcsey Életiskolában** a lelki életnek olyan jelenségeiről fog tudományos előadást tartani, melynek anyagát a köznap élet önmagunkban és embertársainkban megfigyelésül állandóan fölveti. Kicsoda nem kíváncsiskodik arról, hogy alvásában szőtt álmának mi a jelentősége, kinek nincsenek titkolt vagy bevallott babonái és kinek nincs legalább titkolt hite a jó-sok jövőlátó erejében? A lélek tudatának és tudatalatti ösztöneinek ezt a miszticizmusát fogja Hersch dr. kitergetni, azzal a tudományos alapossággal és világság közvetlenséggel, melyek oly vonzó tulajdonságai az ő szabad előadásainak a modern psychoanalitikai tudomány köréből. Az előadás díjmentes és ma este 6 órakor kezdődik az Iparos Kulturház nagytermében.

— **A pénzügyigazgatóság közli, hogy a pénzügyminiszter rendelkezésének értelmében mindazok, akik a lakbérleti szerződésekkel illetékezés végett még nem mutatták be, ebbeli kötelezettségüknek eleget tehetnek december 31-ig, anélkül, hogy büntetésben részesüljenek.** Azok azonban, akik eddig az időpontig az illetékezést elmulasztanák, annak háromszorosát kötelesek büntetés gyanánt kifizetni.

— **Előadás a Lloydban.** Ma este fél 10 órakor Faragó Rezső „Író és bankár” címen előadást tart a Lloyd Társulat nagytermében.

— **Sakkverseny Aradon.** Az újonnan alakult aradi sakkverseny rendezésében kezdetét vette Arad csapatbajnoki versenye, melynek első fordulójára az ATE klubhelyiségében került lebonyolításra. A versenyen részt vesznek az AMTE a) és b) csapata, az ATE, Egyetértés, Magyarpárt és Hakoah 1—1 csapata, melyek folytatólag 12-én az AMTE klubhelyiségében, 14-én a Magyar Pártban, 17-én az Egyetértés klubhelyiségében és végül 19-én a Hakoah klubhelyiségében mindenkor este 9 órai kezdettel mérkőznek. A verseny nyilvános és vendégeket szívesen lát a vezetőség. A változatokban gazdag első forduló eredménye: AMTE—Egyetértés 3 és fél—1 és fél. ATE—Magyarpárt 1—4. Hakoah—AMTE b) 3½—½ (1).

— **Liszt Ferenc emlékezete a Kölcsey-Egyesületben.** A Kölcsey-Egyesület december 16-iki előadását a Kulturpalotában annak a magyar zeneköltő emlékeztetének szenteli, aki hatalmas lángelméjével az egész emberiség teremtő ereje lett. Liszt Ferenc emlékének fog áldozni a Kölcsey-Egyesület közönsége, mely vasárnap délután a Kulturpalotában találkozik. Értékes, szép műsorban lesz része. Parecz György dr. megnyitó beszéde után az aradi zeneiskola igazgatója, Goldzieher Albert dr. Liszt és Wagner Richard levelezéseinek kevéssé ismert adataiból fogja megrajzolni Liszt fenséges költészetének és nemes emberi tulajdonságainak jellemét. A költő értékét fogja illusztrálni két elismert aradi reprodukáló művész: Fetter Irén énektanárnő és Fischer Ernő zongoratanár. Fetter Irén Liszt három dalát fogja előkelni. Fischer Ernő Liszt: „Manók tánca” (Gnomensreigen) című művét fogja a Kölcsey-Egyesület és Filharmonia zongoráján előszani. Szép stílusú befejezése lesz a Liszt-délutánnak az a részlet Bárd Oszkár erdélyi író kitűnő Liszt-regényéből, amelyet a Kulturpalota színpadán el fognak játszani az aradi kultúréletben elismert műkedvelők: Tóth Gáspár, Gaáli László, Szida Magda, Bodnár József és Jung Jenő.

— **Székrekedésnél, gyomorrontásnál, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, májduzzanatnál, vértódulásnál, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszulletéknél** igyunk reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet.

### A szép álgrofnőt letartóztatták

Varsó: Nemrégiben a rendőrség letartóztatott egy lengyel kalandornőt, aki magát Dunin-Markievicz grófnőnek nevezte. A nyomozás azóta kiderítette, hogy a feltűnően szép nő a világháború idején Lengyelországban kémkedett. Akkor még leányneven, mint Grzybovka élt Varsóban. Amikor a németek bevonultak, összeköttetésbe lépett a német katonai hatóságokkal, melynek kémiszolgálatokat teljesített. Maga állítja, hogy mikor Kelet-Poroszországban dult a harc, kémiszolgálatokért a német hadvezetőségtől jutalmul 40.000 márkát kapott. A háború után Lengyelországban messzeágazó csempészszervezetet alakított, a mely virágzó üzletet üzött, míg a rendőrség meg nem sokalta. Az állítólagos grófnő akkor Bécsbe tette át székhelyét, házasságközvetítéssel és házasságszédelgéssel foglalkozott, mire több fejletlen következtében letartóztatták. A bécsi rendőrség megkereste a lengyelországi rendőrhatalóságokat, hogy nyomozzanak az álgrofnő büntársai után.

**URANIA**  
MA, szerdán 8-5, 7¼, 9¼ órakor  
**Utóljára! A 8 óras előadáson mérs. helyárak.**  
**CLEOPATRA!**  
Minden idők legmonumentálisabb filmremeké.  
A főszerepben:  
**CLAUDETTE COLBERT.**  
Diákoknak engedélyezve!  
HOLNAP:  
**Krisztina királynő!**

*mindenfélől*

### A megbabondzott szobasarak

Newyorkban a 136 Peari Streeten kisebb szerű vendéglő van, a La Fayette-lunch-room, amely az óriási város egyik legfurcsább látványosságával dicsekedhetik. Ha az ember a déli fal mellett levő négy asztal valamelyikénél kaphat helyet, bosszorkányságot lát, mihelyt evőeszközt kapott. Ha ugyan is fölemeli a villát, utána emelkedik, mintha láncal volna hozzáfűzve, a kés és a kanál is. Ha félretolja a kést, megeshetik, hogy az makacsul mindig visszasétál a régl helyére. Mintha minden fém-darabbal valami láthatatlan kéz rendelkezne. A magyarázat az, hogy a ház déli falánál vonul el a közeli Edison-villanytelep fővezetéke, amely bizonyos távolságig befolyással van minden fémtárgyra. A helyzettel nem ismerős könnyen azt is hiszti, hogy ebben a vendéglőben nagyon lassan mulik az idő. Ennek a csalódásnak oka az, hogy minden óra sztrájkolni kezd, meg is áll, ha a villamos fő-kábel hatáskörébe kerül. Eppen ezért a vendéglő ruhatárába beadják a vendégek a kalapokat és a féléltőn kívül a zseborát is.

### Arany a szibériai Taigában

A szibériai Taiga folyóiban nagymennyiségű arany található, aranyrög alakjában. A szovjetkormány megbízásából, a „Zolotrust” — azaz magyarul arany-tröszt — gondoskodik az arany összegyűjtéséről. A Zolotrust működése olyan eredményesnek bizonyult, hogy a szovjetkormány már ez év végén igen nagymennyiségű arany birtokában lesz. Az eddigi eredmények alapján valószínűnek látszik, hogy Szovjetország az a világ legelső aranytermelő országa közé emelkedik.

### Egy 500 mázsa súlyú állat

Körülbelül száz millió évvel ezelőtt a Tendaguru-nak nevezett óriási folyam víztömege áramlott a tenger felé a volt Német-Délkelet-afrika területén. Lindi vidéken hatalmas deltát alkotott. Ha akkor az ember e vízből tropikus helyen baktatott volna, itt vagy ott szürke sziklazátonyt látott volna kiemelkedni a vízből és ez a sziklának vélt tömeg egyszerre csak életre kelt volna és rendkívül lassan és nehézkesen odább állott volna. Néhány perc időbe tellett, míg megmozdította annak a négy oszlopnak egyikét, amelyen a rengeteg test nyugodott. Ilyen lassan mozgó állat ma nincs. Ez a szörnyeteg állat a gigantozaurusz volt. A sulya mintegy ötvenezer kilogramm volt, a hossza pedig harminc méter. A valóban oszlopszerű hatalmas lábak a vizen kívül egy óránál tovább nem bírták a test óriási terhét. Az állat tehát rendszerint a tropikus meleg vízben tartózkodott és csak akkor keresett föl másikkal közeli vizet, ha az éhség nehézkes, rövid vándorlásra kényszerítette. Növényevő volt. Feje kicsi volt és hosszú nyakon legalább tizenöt méternyire emelkedett föl a talajtól. Ez a szörnyeteg tehát ma kényelmesen inni tudna bármely kétmeletes ház tetőcsatornájából.

HOLNAP PREMIER!

100% NÉMET!

## KRISZTINA KIRÁLYNŐ

A LEGNAGYOBB SLÁGER. FŐSZEREPEBEN:  
**GRETA GARBO**  
**URANIA**  
JEGYELŐVÉTEL EGÉSZ HETRE!

## SPORT KÖZLÖNY

Muntean volt a legjobb játékos  
a Romania—AMEFA-mérkőzésen

Szemléltető táblázat a vasárnapi meccsről

Éppugy mint az előző héten, a CFR—AMEFA-mérkőzésen Ciuedan, ezuttal szintén egy fedezet-játékos és pedig a Romania Munteanja volt a me-zőny legjobb embere. Kivüle a két hátvéd és Farcasan nyújtották a legjobbbat, az AMEFA-ban azonban csak a két bekk és Blaskovits játéka emelkedett az átlag fölé.

Szemléltető táblázatunkból kitünik, hogy mig az első féldőben a Romania uralta a játékot, addig bizony szünet után az AMEFA volt fölényben. Ezt igazolja a kapu fölé, mellé, sőt — horrible dictu — kapura lött labdák száma, valamint a kórner-arány, amely 5:3 az AMEFA javára. Alább adjuk a táblázatot, valamint a vasárnapi osztályza-tokat:

	Romania:		AMEFA:	
	I f. II f. össz.	I f. II f. össz.	I f. II f. össz.	I f. II f. össz.
Taccsot dobott	20	17	37	12
Szabadon rugott:				
fault miatt	8	6	14	4
hendsz miatt	2	2	4	—
ofszáj miatt	1	—	1	4
				35

Kapura lött	6	3	9	2	4	6
Kapu mellé lött	5	3	8	1	3	4
Kapu fölé lött	1	1	2	1	3	4
Kapufát lött	—	—	—	1	—	1
Kornert rugott	2	1	3	2	3	5
11-est rugott	—	—	—	—	—	—
Haza adott	—	2	2	—	1	1
Gólt lött	2	—	2	1'	—	1

Romania:		AMEFA:	
Chendrean	6	Bugarin	5
Doci	8	Gömöri	7
Felecan I	8	Csajka	7
Muntean	9	Reinholz	5
Criza	6	Kovács	6
Muresan	7	Tóth	6
Cobarzan	7	Cucula	6
Farcasan	8	Dvorzsak	6
Pop	6	Blaskovits	7
Felecan II	6	Karabell	4
Capusan	7	Gerold	4
	78		63

Ponta, Albert és Glanz vesznek részt  
a bucaresti-i kupaversenyen

A Gloria rendezésében lefolyt kerületi asztali tenniszverseny a férfi-páros verseny kivételével befejezést nyert és miután a férfi-egyesben a Hakoah három versenyzője: Ponta, Albert és Glanz foglalta el az első helyeket, ez a három játékos fog résztvenni a Bucarestiben lebonyolításra kerülő kupaversenyen. Az eredmények egyébként a következők: Férfi-egyes: 1. Ponta, Albert, Glanz (holtversenyben), mind-három Hakoah. 4. Kelly. 5. Stern. 6. Jakobovits, mindhárom Gloria. Férfi-páros: Döntőbe jutottak: Ponta, Glanz (Hakoah) és Albert (Hakoah), Kelly (Gloria) párok. 3. Pilsz, Pollák (SGA) és Stern, Jakobovits (Gloria). Női-egyes: 1. Bánhidyné (Gloria). 2. Piso Liane (Gloria). 3. Bildhauerné (Hakoah). Vegyes-páros: 1. Albert, Bildhauerné (Hakoah). 2. Stern, Piso Liane (Gloria). II. oszt. férfi-egyes: 1. Junger (Hakoah). 2. Jakobovits II. (Hakoah). 3. Spitzer (Hakoah).

## Tizenkilenc játékos küldenek Athénba

Bucurestiből jelentik: A vasárnapra a fő-városba tervezett válogató mérkőzést nem lehetett megtartani. Hősés volt s ez teljesen alkalmatlanná tette a pályát a játéka. A szövetség reméli, hogy a csütörtökre és vasárnapra kitűzött triálokat megtarthatja, de ha ez nem sikerül, ugy a következő tizenkilenc játékos küldik Athénba: Surdian és Creteanu kanusok, Chiroiu, Albu, Bucurtescu és Felecan I. hátvédok, Robe, Gain, Juhász, Dávid és Eisenbeisser fedezetek, Bindea, Kovács, Ciolac, Niculescu, F. Valcov, Dobay és Farkas csatárok.

O hatalmas érdeklődés a Soimi Romaniai torna- és sulyemelő versenye iránt. Szombaton, a Városi Színházban rendezi a Soimi Romaniai nagyszabású torna- és sulyemelő versenyt, amely iránt sportkörökben eddig nem látott érdeklődés mutatkozik. Az ünnepl beszédet Vlad Sándor tábornok, a Soimi Romaniai elnöke, Hatiegan Gyula cluji egyetemi tanár a testnevelésről tart előadást. A sulyemelő versenyben résztvesznek: Gloria (Arad), Minerul (Lupeni), CFR (Timisoara), CFR (Bucuresti), Vulturii (Arad), Vulturii-Textila (Lugoj). A versenyen előreláthatólag több országos sulyemelő rekord fog megdőlni. A nagyszabású sportünnepség technikai vezetője Lipovan Cornel és jegyek a Diecezana könyvkereskedésben és a megbízott tagoknál kaphatók.

O Brünnben Csehszlovákia ökölvívói 11:5 arányban nyerték Ausztria elleni Közép-európa Kupa meccsüket. Az ökölvívó kupában Németország vezet. 2. Csehszlovákia. 3. Magyarország. 4. Lengyelország. 5. Ausztria.

O Bucarestiben az első nemzetközi jég-hokkimérkőzést a lemergi Csarny együttese 4:1 arányban nyerte a Tennis Club ellen.

O Vasárnap játszik le a téli kupa döntőjét. A CAA, SGA, Transylvania és Olimpia-PTT által lebonyolított téli kupának döntője vasárnap kerül lejátszásra. A CAA és SGA összecsapása elé élénk érdeklődéssel tekintenek sportkörökben, a harmadik helyért pedig az Olimpia és Transylvania meccselnek.

## Inculet belügyminiszter:

## „A kisebbségek ügyeit a legnagyobb jóindulattal és türelemmel kell intézni“

Sorra látogatta a magyar középiskolákat a miniszter Odorheiu

Odorheiu-ról jelentik: Nagy ünnepség keretében leplezték le Odorheiu Ferdinand király szobrát. Az ünnepségen a kormányt Inculet belügyminiszter képviselte. A belügyminiszter reggel érkezett meg az odorheui pályaudvarra, ahol Hecser Kálmán interimár-bizottsági elnök vezetésével, a hatóságok fejei várták és üdvözölték. A miniszter megköszönte a fogadtatást, majd a város nevezeteségeit tekintette meg.

A római katolikus főgimnáziumot is meglátogatta Inculet belügyminiszter, ahol Biró Lajos igazgató beszéddel fogadta. A miniszter megtekintette a főgimnázium könyvtárát, Majláth-szobáját, tornatermet és

legteljesebb elismerését fejezte ki az iskola vezetéséért.

Később a református tanítóképzőt látogatta meg Inculet belügyminiszter, ahol Váró Gézáne, Csató Gabriella igazgatónő intézett hozzá üdvözlőbeszédet. Inculet megtekintette az intézetet, majd kijelentette az igazgatónő előtt, hogy

a magyar iskolák mindig számíthatnak a kormány támogatására.

A könyvtárszobába érve, egy növendék üdvözölte a minisztert, aki nagy izgalomban az üdvözlőbeszéd elmondása közben elakadt. A miniszter azzal vigasztalta meg, hogy ez vele is előfordult diákkorában, azzal a különbséggel, hogy ő nem tudta folytatni annak idején a beszédet.

A miniszter hosszasan elbeszélgetett az intézet igazgatójával és tanári karával,

kilátásba helyezte, hogy az intézetet állandó államsegélyben részesíti a kormány.

Kérdésközlött az iskola fenntartási költségei felől, a tanárok nyugdíjáról, a növendékek

## Színház — Irodalom — Művészet

\* Heti műsor. Szerda este fél 9 órakor: Lyon Lea. (Diszeloadás, Bródy Sándor emlékezetére). Csütörtök délután 4 órakor: Mágna Miska. (A jó gyermekek részére. Ingyeneladás. Minden második jegy ingyen.) Csütörtök este 9 órakor: Hazudik a muzsikaszó. (Szenzációs operettrepriz). Péntek este fél 9 órakor: Az anyaszív. (Üjdonság, negyedszer. Minden második hely ingyen. Horváth Mici felléptével.) Szombaton román előadás. Vasárnap délután 6 órakor: Hazudik a muzsikaszó. (Operett). Vasárnap este 9 órakor: Érik a buzakalász. (Erényi Böske legszebb alakítása).

\* Ma este Lyon Lea: Forgács Sándorral. Bródy Sándor, a nagy halott emlékére ma este diszeloadás keretében áldoz az aradi magyar színház. „Lyon Lea“-t játszik színészeink. A kitünő művet, melyet külön méltatnunk fölösleges, Forgács Sándor rendezi és Hegyessy Magda, Gömör Emma, Mészáros Béla, Felhó Ervin, Kozma Hugó, Olasz és Tompa játszik, mig Lyon rabbi szerepében Forgács Sándor fog felejtethetetlen alakítást nyújtani.

\* Hazudik a muzsikaszó. Erdélyi Mihály leg-híresebb operettjét, amely hosszú évekig uralta a színházak műsorát, csütörtökön este 9 órakor Felhó Ervin ötletes rendezésében újra feleleveníti az aradi magyar színház.

\* Csütörtök délután: Mágna Miska a jó gyermekeknek. Nagy örömet akarván szerezni a jó gyermekeknek, csütörtök délután 4 órakor Szirmai leghíresebb és legmulatságosabb operettjét, a „Mágna Miska“-t tüzte műsorra az igazgató-ság. Gyerekek! Csütörtökön legyetek mind a színházban, mert ilyen jól még sohasem mulattatok, mint Erényi néni és Felhó bácsi mókáin mulathattok a „Mágna Miska“-ban. Minden meg-váltott jegy mellé egy helyet ingyen szolgálat ki a pénzlár.

\* Pénteken újra ingyeneladás lesz a színházban. Az „Anyaszív“ kerül előadásra Horváth Mici felléptével.

helyzetéről. Megkérdezte, hogy a tanulók milyen vidékekről jönnek a tanítóképzőbe és milyen vallásuk.

Ezután kezdődött meg Odorheiu a főtéren Ferdinand király szobrának ünnepélyes leleplezése. A szobor előtt Voinescu ezredes, Andreas György prefektus, Sterio pol. János állami főgimnáziumi igazgató, Sándor Imre római katolikus plébános, dr. Stolan, a tartalékos tisztek egyesületének elnöke, Hecser Kálmán interimár-bizottsági elnök és Dobrua Octavian újságíró beszéde után, Inculet belügyminiszter mondott ünnepi beszédet.

Inculet belügyminiszter Ferdinand király történelmi szerepéről beszélt, majd rátért a kisebbségi kérdésben elfoglalt álláspontjának kifejtésére is. Elmondotta, hogy a Romániában élő népkisebbségektől teljes törvénytiszteletet és lojalitást vár, mert a legteljesebb és leg-összintébb együttműködésre van itt szükség.

A belügyminiszter a hatóságok fejei felé fordult és így folytatta:

— Az itt élő kisebbségek ügyeit a legnagyobb jóindulattal és türelemmel kell intézni. Az ország jobb jövője megköveteli, hogy minden állampolgára megelégedett, boldog életet éljen.

A szoborleleplezési ünnepség után diszelo-vonulás következett, majd ünnepi ebéd volt, amelyen a magyar egyházak, a magyar iskolák és az Országos Magyar Párt meghívott vezetői is részt vettek. A diszelo-vonuláson több szóvaltak fel.

A szoborleleplezési ünnepséget este kivilágítás fejezte be.



Cserépkályhák

szakszerű átalakítását,  
Szilágyi által javított  
szabályozható

Hardtmuth

rendszerre,  
felelősség mellett  
vállalja:

Bulevardul Regina Maria No. 9., I. emelet.

4988

„CERAMICA” kályhás cég,

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

„Árukivitelünk napról-napra nő,  
- mondotta Manolescu-Strunga

A kereskedelmi miniszter ellentétbe a pénzügyminiszterrel támadt differenciáit és hosszabb külföldi utra indult — Elutazása előtt bizakodóan nyilatkozott az új külkereskedelmi rendszerről és visszaverle a támadásokat

Tudvalevőleg a bucaresti-i napilapok hetek óta majdnem kivétel nélkül erős kritikában részesítik Manolescu-Strunga kereskedelmi és iparügyi miniszter új kereskedelmi rendszerét, amely a sajtó megállapítása szerint nem váltotta be a hozzáfűzött reményeket. Napról-napra olyan cikkek jelennek meg, hogy azok a külföldi államok, amelyek sok évtizeden át szoros kereskedelmi kapcsolatban álltak velünk, az új rendszer bevezetése óta más országokkal keresik az összeköttetéseket és másutt igyekeznek áruszükségleteiket beszerezni. A különböző országokkal támadt differenciák elintézése végett, valamint azért, hogy új kereskedelmi és fizetési egyezmények jöjjenek létre, Manolescu-Strunga közvetlenül keresi fel a külföldi kormányokat és meg akarja őket nyerni Románia radikális irányu új ki- és beviteli rendszere számára. Elutazása előtt a kereskedelmi miniszter tegnap magához kérte az összes bucaresti-i lapok megbízottjait, akik előtt részletesen kifejtette álláspontját és reflektált az ellene intézett támadásokra.

— Sajnálattal állapítom meg — kezdte Manolescu-Strunga miniszter — hogy a bucaresti-i sajtó megnemérléséből kifolyólag erős kritikát gyakorol az új külkereskedelmi rendszer fölött. Azt állítják, hogy egymásnak ellentmondó rendeleteket adunk ki. Pedig ez nem áll, sőt ellenkezőleg, a bucaresti-i lapok közölnék lehetetlenül ijesztő híreket, többek között azt, hogy a gyáraknak nincs elég nyersanyaguk és ezért megáll a munka s folyton nő a munkanélküliség, meg a drágaság. Már pedig ezek valótlanosságok. Tárnyilagosan állapítom meg, hogy amióta november elsején életbelépett az új ki- és beviteli rendszer, azóta exportunk egy hónan alatt mástól milliárd lej értékű volt, tehát sokkal nagyobb, mint októberben, amikor csak 800 millió lejt képviselt. Az igaz, hogy az új rezsim életbeléptetése óta módosításokat kellett bevezetni, ez azonban nem jelenti azt, mintha a rendszer nem vált volna be. Ezután is lesznek még módosítások, mert hiszen az ilyen új rendszer újabb és újabb változásoknak van alávetve. Az tény, hogy Slovescu pénzügyminiszter ur és én közötte voltok nézeteltérések az új rendszer pénzügyi lebonyolítása miatt, de ezeket a differenciákat elsimítottuk és olyan megállapodás jött létre, amely az összes igényeket kielégíti.

Az új export-import-rendelet a hivatalos lapban tegnap jelent meg. Eszerint az exportprémiumoknak csak az alapösszegét állapítja meg a rendelet a kivitt áruk értékének 6 százalékában. Az exportjuttalom egyelőre csupán az első árukategóriában levő petroleum, fa és gabona kivitele után jár és a szükséges összeget a külföldről bejövő áruk után fizetendő 10 százalékos póttlletekekből fogják rendezni. A kontingens-engedélyek díjaiból az exportörök póttjuttalmat kapnak, de hogy milyen összegűek lesznek azok, arról nem szól a rendelet. A kiviteli prémiumok január elsejétől számíthatók. Az országos kiviteli intézet mellett három irodát rendeznek be és pedig külön a petroleumnak, a fának és a gabonának. Az exportörök öt-öt tagot neveznek be az irodába, de mindegyiket külön miniszteri biztos ellenőrzi, akinek visszavetési joga van a kivitel tekintetében. Ilyen esetben a kereskedelmi miniszter utatároz, hogy a szóbanlevő export megvalósítható-e vagy sem.

— Az általani kezdeményezést új ki- és

beviteli rendszer — folytatta Manolescu miniszter — olyan, mint egy lábbadozó beteg szervezete, folyton gyógyítani kell és az alábbi adatok azt igazolják, hogy a gyógyulás nem is marad el. Exportunk folyton nő, új piacokat kutatunk fel, amelyeken árucikkeinket eladhatjuk. A mai nap például 100 vagon tojás kivitelére adtam engedélyt Spanyolországba, továbbá 700 vagon deszkaárura a kisázsiai Irakba, cukorra Franciaországba, husz millió lej értékű almára és hámozott dióra Lengyelországba, két nappal ezelőtt hagytam jóvá az Angliába szóló kiviteli engedélyt 80 millió lej értékű láb-berre, amelyeket egy erdélyi cipőgyárban állítanak elő, mert annak a gyártmányai olcsóbbak, mint az angol áruk. Amerikába négyezer kilogramm kaviárt és igen sok alkoholt exportálunk. Komolyan kell foglalkozni nálunk is az összes cikkek többtermelésével, mert árukivitelünk napról-napra növekedni fog. El akarom adni a különböző országokban a nálunk az utóbbi hónapokban felhalmozott készleteket is. Felhívom a farsuli lakosságot arra, hogy minél több sertést és szárnyasokat hizlaljanak, mert ezeket a külföldön jól el lehet adni és különösen Csehszlovákia és Lengyelország keresi nálunk a fenti cikkeket. A külföldön jól meg fogom szervezni a romániai áruk vételét és elintézem a nálunk zárolt nagyszegű külföldi követelések problémáját is. Már most kijelenthetem, hogy minden jogos igényt ki fogunk elégíteni és ezzel eltűnik az ellenünk megnyilvánult külföldi elégedetlenség is. Utazásomnak igen nagy céljai vannak: meg kell gyógyítani a mai beteg közgazdasági állapotokat.

Manolescu-Strunga valószínűleg már holnap elindul és remélhetőleg jó eredményekkel tér vissza.

Aradon erősen emelkedett a külföldi valuták magán-  
árfolyama A dollár 151.5 lej, a svájci frank 50 lej, a pengő eladási  
ára 29-30 lej

A mai világpolitikai helyzet erős kihatással van a már szerencsésen elintézett izgalmas konfliktusban résztvevő államok valutájának magánárfolyamára. Pénzügyi körökben érthetőnek tartják azt, hogy úgy a kisantant államok, mint Magyarország valutája a külföldön, különösen a svájci magánforgalomban erős támadásoknak volt kitéve, amelyeknek következtében egyes valuták kurzusa olyan mélyre süllyedt, ahol az utóbbi években még nem volt. A pengő Svájcban 57.40—57.60-ra lanyhult de a lejbankjegyek árfolyama is hullámozik a külföldi magánforgalmakban. Svájcban változatlanul 2.05—2.15 árfolyamon jegyzik, de a hivatalos tőzsdekurzus 3.05, azaz 100 lejért ennyi svájci valutát adnak. Bécsben a lejdeviza árfolyama 4.14, a lejbankjegyé 2.82-re esett, Prágában pedig változatlanul 17.15—17.45 cseh-koronára az ára 100 lejnek.

Nagy feltűnést kelt, hogy Romániában az ismertebb külföldi valuták magánárfolyama az utóbbi napokban ugrásszerűen emelkedett.

POMPIER

a legjobb és legolcsóbb  
tűzoltó készülék  
BUCURESTI, Str. Carol No. 24.  
Telefon 3-23-48. 848Szenzáció a nagy ujdonság-  
katalogus a Löbl-könyvtárbanRomán, magyar, német ujdonságok  
kötetenként is kaphatók.  
havi díj 40.— lej. 4571

= Olaszország is rátért a deviza monopolizálására. Rómából jelentik a Rador távirati irodának: Az olasz kormány rendeletben utasította az összes itáliai pénzügyintézeteket, kereskedelmi és ipari társaságokat, s a külföldi vállalatok olaszországi fiókcegeit is, hogy tíz napon belül jelentsek be az Olasz Nemzeti Banknál a külfölddel szemben fennálló összes követeléseiket, amelyeket a jegybankra kell engedélyezniük. Ugyanez az intézkedés a magánosok követeléseire is fennáll. Az olasz kormány szintén rátér a deviza-monopóliumra; ugyanis mostanig Itáliában a devizák és valuták szabad forgalom tárgyai voltak.

= Svájcban leszállították a köztisztviselők fizetését, a házbérekét és az élelmiszerek árát. Zürichből jelentik: Mint ismeretes, Svájc egyes kantonjaiban nagyon lecsökkent az idegenforgalom, aminek egyrészt az általánosan rossz világgazdasági helyzet az oka, másrészt pedig az, hogy Svájcban sokkal drágább az élet, mint más országokban. Emiatt a központi kormány kezdeményezésére igen nagyjelentőségű új törvényeket alkotnak, amelyek felhatalmazzák a kantonok vezetősegeit, hogy leszállítsák a köztisztviselők fizetését, kényszerítsék a háztulajdonosokat a lakbérek csökkentésére és szigorú rendelettel szállítsák le az élelmiszerek árát is. Azt remélik ugyanis, hogy az árak leszállítása maga után vonja az idegenforgalom növekedését.

= Békes elintézésre törekszik a Banca Nazionale és a belga kormány. Lapunk tegnapi számában közöltük, hogy a belga kormány letiltotta a romániai árucikkeikért a belga vásárlóktól nekik járó nagyszegű vételárakat s emiatt a Tatarescu-kormány átmenetileg megtiltotta Románia exportörjeinek, hogy árukat szállítsanak Belgiumba. Most azt jelentik Bucarestből, hogy a Román Nemzeti Bank sürgősen érintkezésbe lépett a belga kormánnyal és a belga Nemzeti Bankkal, amelyeknek megbízottjai kijelentették, hogy hajlandók békes uton elintézni a differenciát.

Aradon például a dollár kurzusa tegnap óta 151.5 lej, tehát olyan magas, amilyen a dollár leértékelése óta még nem volt. Magándevizakereskedők svájci frankot 50 lejért vesznek, pengőt pedig 29—30 lejért adnak.

= Erdélyben esett a borifogyasztás. Bucarestből jelentik: A földművelésügyi minisztérium statisztikát adott ki, amelyben megállapította, hogy az utóbbi két év alatt Erdélyben 80 százalékkal csökkent a borifogyasztás és ugyanennyivel emelkedett a cuika fogyasztása.

= A „Consum” új száma részletesen ismerteti az új külkereskedelmi rendszer életbeléptetéséről szóló legújabb rendeleteket, amelyekkel kapcsolatban megállapítja, hogy egymilliárd lejt meghaladó újabb terhet jelent a gazdasági élet számára a véglegesnek szánt új külkereskedelmi rezsim. A Banca Nazionale újabb rendeletet adott ki az exportdevizák beszolgáltatására. A Kereskedelmi és Iparkamarák Szövetsége a szakmai Kamarák egységesítése ellen foglalt állást. Fizetőkép-telenségek, új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból a „Consum”-ban olvashatók. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól: Cluj, Postafiók 127. (Str. Iuliu Maniu 3.).

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
főel.

## Rádió műsor

— Romániai térszámítás. —

SZERDA, DECEMBER 12.

Bucuresti, 18: Rádiózenekar, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, beszélőiség, 19.15: Rádiózenekar, 20: Felolvasás, 20.20: Híres énekesek lemezei, 21: Dobri-Christova Lilliana zongorázik, 21.45: Felolvasás, 22: Gadiu Anna énekel, 22.25: A Guzlár énekkar és egy balalajkazenekar hangversenye, 23: Beszélőiség, 23.25: Vendéglői zene. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemek, 11.20: Felolvasás, 11.40: Felolvasás, 13: Déli harangszó, 13.05: Endre Béla szólókvartettje, 14.30: Antal István zongorázik, Setét György hegedül (zongorakísérettel), 17.10: A rádió diákléfértája: „A vándorló gótok”, 18: „Watteau”, Farkas Zoltán előadása, 18.30: Rigó Jancsi és cigányzenekara, 19.45: „Kirándulás a középkori Angliába”, 20.15: Székely Mihály énekel (zongorakísérettel), 21: „Emlékezés Justh Zsigmondra”, 21.30: A Budapesti Hangverseny Zenekar, 23: Hírek, időjárásjelentés, 23.25: Hanglemek, 24: A Bachmann szalonkvintett műsora. — Bécs, 13: Rádiózenekar, 17.10: Művészlemek, 17.40: A nevelési lélektan ma, 18.05: Burgstaller zeneszerző művei, 20.20: Mandolinzene Aramesco tenor énekével, 23: Dvorzsák: A-dur zongoraötös, 23.55: Eszperantó dalest Tausche bariton előadásában. Utána: Az állat-talanok zenekara. — Belgrad, 17: Nikolics Bosko énekel, 17.30: Kreismann zongoraművész játéka, 20.10: Lemezek, 21: Opera. — Deutschlandsender, 19.20: Hoppe Hermann zongorázik, 20: Kaufmann Heda operáriákat ad elő, 22.10: Rádiózenekar Berger Erna szopránal, 23.30: Műszaki negyedóra. — Königsberg, 19.05: Közjáték, 19.30: Schumann: Négy Bach-fuga, 20.30: Szórakoztató lemezek, 22.10: Weber: Fuvola, cselló és zongoratrió, 22.35: Filharmonikusok énekkara, Sváb dalok, Utána: Táncczene. — Leipzig, 19.35: Régi karácsonyi zene, 20: Grotoszk játék zenével, 21.35: Német hősi dalok, 22: Szimfonikusok, 23.20: Reuter: Hutten Ulrik, tiz dal baritonra és zenekarra,

Utána: Szórakoztató és tánczene. — Mor. Ostrava, 18.30: Bezruc epigonjai, 18.40: Prága, 19.05: Lemezek, 19.20: Schrammelzene, 19.55: Prága, 20.30: Citta hegedűművész játéka, 20.55—23.30: Prága. — Prága, 18.30: Lemezek, 18.50: Lemezek, 19.05: Lemezek, 19.20: Német műsor, 20.30: Lorenzi P. olasz dal- és áriaestje, 21—23: A filharmonikusok hangversenye, 23: Hírek, 23.15: Lemezek. — Varsó, 17: Szórakoztató zene, 18: Drazé Hedvig hegedül, 18.35: Lemezek, 19.15: A filharmonikusok vonósnégyese, 20: Müller énekesnő dalestje, 21: Lemezek, 22.30: Chopin mazurkáiról (eszperantó), 23: Reklámzene, 23.15: Táncczene.

### CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 13.

Bucuresti, 18: Szalonzenekar, 19: Időjelzés, időjárásjelentés, beszélőiség, 19.15: Szalonzenekar, 20: Felolvasás, 20.20: Felolvasás, 20.30: Strauss János: A denevér, 3 felvonásos operett az Operaházból. A szünetben felolvasás, utána beszélőiség. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hanglemek, 11.20: Felolvasás, 11.45: Felolvasás, 13: Déli harangszó, 13.05: Rácz Kovács Lajos és cigányzenekara, 14.30: Budapesti Koncert Szalonzenekar, 17.10: B. Czeke Vilma meé, 18: Gazdatanfolyam, 18.30: Seregély Irma hárfázik, 19: Angol nyelvoktatás, 19.30: Balázs Béla szalonzenekarának műsora, 20: Mintha imádkoznánk, 20.25: Hanglemek, 21: Diszeloadás közvetítése a Soproni Városi Színházból. „Hűség”, 23.30: Hírek, 23.50: Veres Lajos és cigányzenekara muzsikál, Kalmár Pál énekel. — Bécs, 13: Rádiózenekar, 16.20: A munkanélküli ifjúság órája, 16.40: Világi és egyházi bölcsődalok, 17.10: Lemezek, 18.15: Stransky Jozefin szoprán énekel, 19.45: Az állami színházak hete, 19.55: Hírek, 20.10: A Schubert szövetség és egy fiukar hangversenye, 20.55: Az operaegyüttesek művészete, 22.50: A rádiózenekar és a 2. gyalogezred zenekara. Utána: Jazz a Palmhof-



**„OLLA”**  
GUM..?

„OLLA”  
prophylaktikus készítmény, vegyileg és mikroszkoplag ellenőrizve a lehető legnagyobb garanciát nyújtja.  
Ugyolyon az „OLLA” névre!

kávéházból dalokkal. — Belgrad, 18: Rádiózenekar, 21: Lemezek, 21.20: Lemezek, 21.30: Fuvószene, 23.30—24: Lemezek. — Breslau, 17: Köln, 18.55: Versek, 20.30: Riport karácsonyi készülődésekről, 21: A nap hírei, 21.10: Vidám est Közben Sander rövid operettje Satter zenéjével. — Deutschlandsender, 19: A fekete kéz, ifjúsági hangjáték, 20.10: Szymanowski Károly zongorázik saját műveiből, 21.20: Schirach Rozalinda régi német népdalokat énekel, 23: Hírek, 23.30: Időszertü anyag, 24—1: Táncclemek. — Kassa, 13: Lemez, 14.35: Lemez, 14.45: Prága, 17.55: Bundzik István cigányzenekara, 19: Podkarpatska Russ műsora, 19.50: Lemez. — Königsberg, 17: Rádiózenekar, 19.30: Leányóra, 20.10: Táncczene, 21.15: Operai zenekar, 23: Hírek, 23.20: Miről beszélnek Amerikában? 23.30: Bucholz író felolvasása, 24—1: Berlin. — Leipzig, 17: Rádiózenekar, 19: A német népraiz, 19.10: Tanulók zenekara, 20.30: Az új Gewandhaus ötvenéves fennállásának ünnepi hangversenye, 23.25: Táncclemek. Utána: Rádiózenekar. — Róma, 18: Carretta cselló, Baratta szoprán és Bandini basszus hangversenye, 21.10: Lemezek, Csak Bari: Görög műsor, 21.45: Szimfonikus hangverseny. — Varsó, 19.15: Jónás zongoraművész, 20: Mandolinzene, 20.30: A Zaremba-énekkar lemezei, 21: Rádiózenekar.

Minden utazni szeretőnek legfőbb vágya egy

## HAPAG világutazás

már nem elérhetetlen.

1935. január 12-én kezdődik a híres luxusgőzösnek a „RESOLUTE”-nek nagy világműködési útja.

39 ország. 60.000 km.  
1.750 dollárért szárazföldi kirándulásokkal együtt.

Soha visszamenetérő ajánlat.

Hapag világutazás önmagát dicséri.

Kérjen felvilágosítást és prospektusokat:

**KÜNSTLER** vizum- és utazási irodától

Arad, Bul. Regina Maria 24.  
Telefon 86. 461



ARAD, BULEVARDUL REGINA MARIA No. 13

Aradi Általános Takarékpénztár R.-T. épület, II. udvar. 487.

## APRÓ HIRDETESEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **2 lei.** :: szó 2 lei. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### LEVELEZÉS.

Öszirózsa 874. Kérem levelét az Aradi Közlönytől (Terna, Falus). 5301

### ALKALMAZÁS.

16-RE KERESK megbízható bejárónót. Pilisiné. Bul. Reg. Maria 17. sz.

KERESK mindenféle szűcsnét háromtagu családhoz. Str. Cloșoa 7, I. em. 4. 5306

Fiatal gyermektelen házaspár házmesternek ajánlkoz k. Az asszony jól főz. Cim a kiadóhivatalban. 5311

KERESK azonnali belépésre megbízható, ügyes mindenféle szobaleányt; csak jó bizonyítvánnyal rendelkezők jelentkezzenek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 5264

Házvezetőnőnek, anyahelyettesnek ajánlkozok középkorú nő. Cim Calea Săgune 154. Vidékre is megy. 5290

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

OLCSÓN ELADÓ teljesen új amerikai „JOHNSON” villanyos parkettakefép. Str. Bratianu 14., földszint 8. 5308

VESZEK Neuman kabátot 8 éves fiúnak. Cimet a fiókiadóba kérem leadni. 5309

FÜGGÖNYÖK, horgolt zongoraterítő, gyertyerítő, falvitrin, eladó. Bulv. Carol 32., földszint. 5305

KEVESEET használt Underwood írógépet megvételre keresek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4749

Varrógépeket, írógépeket, ezüstöt: sür. ósen keresünk megvételre, Comissio. Dacia kávéház mellett. 4925

Pléh- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Leszállított árban eladók: Komplet ebéd 3500 leltől, bőrgarnitúra 8000 lei, hálószobák 8500 leltől, pianino, zongorák, előszobafalak, meidinger kályha, íróasztal, könyvszekrény, matracok, vitrinek, varrógépek, csillárok, gyári és valódi szőnyegek, álló lámpák, asztalnémi és ágynemű, festményes, disztárgyak, ezüst-nemű stb. — Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt úmisoraai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg. Maria 13. Dacia mellett. 4639

PUHA OLOM megvételre keresetlik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

TISZTA MOSOTT RONGYOL gépek tisztítására kisebb tételen keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben